

# Est

## Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֶת־ (objek) <a href="#">H0853</a>	הַמֶּלֶכָה sang-ratu <a href="#">H4436</a>	לְאֶסְתֵּר kepada-Ester <a href="#">H0635</a>	אֶחָשְׁוֵרוֹשׁ Ahasyweros <a href="#">H0325</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	נָתַן memberikan <a href="#">H5414</a>	הוּוּא itu <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם pada-hari <a href="#">H3117</a>	1	
לְפָנָי ke-hadapan <a href="#">H6440</a>	בָּא datang <a href="#">H0935</a>	וּמֹרְדֵכַי dan-Mordekhai <a href="#">H4782</a>	(הַיְהוּדִים) orang-Yahudi <a href="#">H3064</a>	[הַיְהוּדִים] [orang-Yahudi] <a href="#">H3064</a>	צָרָר musuh <a href="#">H2001</a>	הָמָן Haman <a href="#">H2001</a>	בֵּית rumah <a href="#">H2001</a>		
		לָהּ: baginya <a href="#">H1931</a>	הוּוּא־ dia <a href="#">H4100</a>	מָה apa <a href="#">H4100</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	הִגִּידָה memberitahukan <a href="#">H5046</a>	כִּי־ karena <a href="#">H2001</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	

Pada hari itu juga raja Ahasyweros mengaruniakan harta milik Haman, seteru orang Yahudi, kepada Ester, sang ratu, dan Mordekhai masuk menghadap raja, karena Ester telah memberitahukan apa pertalian Mordekhai dengan dia.

	מִהָמָן dari-Haman <a href="#">H2001</a>	הֶעֱבִיר dia-ambil <a href="#">H2001</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H2885</a>	טַבְעֵתוֹ cincinnya <a href="#">H2885</a>	אֶת־ (objek) <a href="#">H0853</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	וַיִּסֵּר dan-menganggalkan <a href="#">H5493</a>	2	
עַל־ atas <a href="#">H4782</a>	מֹרְדֵכַי Mordekhai <a href="#">H4782</a>	אֶת־ (objek) <a href="#">H0853</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתִּשֶׂם dan-menempatkan <a href="#">H0635</a>	לְמֹרְדֵכַי kepada-Mordekhai <a href="#">H4782</a>	וַיִּתְּנָהּ dan-memberikannya <a href="#">H5414</a>			
							בְּ (pemisah) <a href="#">H2001</a>	הָמָן: Haman <a href="#">H2001</a>	בֵּית rumah <a href="#">H2001</a>

Maka raja mencabut cincin meterai yang diambil dari pada Haman, lalu diserahkannya kepada Mordekhai; dan Mordekhai diangkat oleh Ester menjadi kuasa atas harta milik Haman.

	לְפָנָי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	וַתִּפֹּל dan-jatuh <a href="#">H5307</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	לְפָנָי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	וַתְּדַבֵּר dan-berbicara <a href="#">H1696</a>	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתוֹסֶף dan-menambahkan <a href="#">H3254</a>	3
	רַעַת kejahatan <a href="#">H0853</a>	אֶת־ (objek) <a href="#">H0853</a>	לְהַעֲבִיר untuk-menyingkirkan <a href="#">H0853</a>	לּוֹ kepadanya <a href="#">H0853</a>	וַתִּתְחַנֵּן־ dan-memohon <a href="#">H1058</a>	וַתִּבְכֶּה dan-menangis <a href="#">H1058</a>	רַגְלָיָהּ kakinya <a href="#">H7272</a>	
הַיְהוּדִים: orang-Yahudi <a href="#">H3064</a>	עַל־ terhadap <a href="#">H0853</a>	חֶשֶׁב dia-rencanakan <a href="#">H2803</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H0853</a>	מִחֶשְׁבֹתָיו rencananya <a href="#">H4284</a>	וְאֵת־ dan-(objek) <a href="#">H0853</a>	הָאֲגָגִי orang-Agag <a href="#">H0091</a>	הָמָן Haman <a href="#">H2001</a>	

Kemudian Ester berkata lagi kepada raja sambil sujud pada kakinya dan menangis memohon karuniannya, supaya dibatalkannya maksud jahat Haman, orang Agag itu, serta rancangan yang sudah dibuatnya terhadap orang Yahudi.

	אֶסְתֵּר Ester <a href="#">H0635</a>	וַתִּקַּם dan-berdiri <a href="#">H0635</a>	הַזָּהָב emas <a href="#">H2091</a>	שֵׁרָבֵט tongkat <a href="#">H8275</a>	אֶת־ (objek) <a href="#">H0853</a>	לְאֶסְתֵּר kepada-Ester <a href="#">H0635</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	וַיּוֹשֵׁט dan-mengulurkan <a href="#">H3447</a>	4
							הַמֶּלֶךְ: sang-raja <a href="#">H4428</a>	לְפָנָי di-hadapan <a href="#">H6440</a>	וַתִּעַמֵּד dan-berdiri <a href="#">H5975</a>

Maka raja mengulurkan tongkat emas kepada Ester, lalu bangkitlah Ester dan berdiri di hadapan raja,

תָּן	מִצָּאתַי	וְאִם-	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל-	אִם-	וְתֹאמֶר	5
kasih-karunia	aku-mendapat	dan-jika	baik	sang-raja	atas	jika	dan-dia-berkata	
<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>			<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H0559</a>	
בְּעֵינָיו	אָנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וְכָשֶׁר	לִפְנֵי	
di-matanya	aku	dan-baik	sang-raja	di-hadapan	hal-itu	dan-benar	di-hadapannya	
	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3787</a>	<a href="#">H6440</a>	
הַמְדֻתָּא	בֶּן-	הָמָן	מַחְשְׁבַת	הַסְּפָרִים	אֶת-	לְהַשִּׁיב	יִכְתֹּב	
Hamedata	anak	Haman	rencana	surat-surat	(objek)	untuk-membatalkan	biarlah-ditulis	
<a href="#">H4099</a>		<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H4284</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3789</a>	
בְּכָל-	אֲשֶׁר	תִּיהְיוּדִים	אֶת-	לְאַבֵּד	כָּתַב	אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	
di-seluruh	yang	orang-Yahudi	(objek)	untuk-membinasakan	dia-tulis	yang	orang-Agag	
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3789</a>		<a href="#">H0091</a>	
					הַמֶּלֶךְ:	מְדִינוֹת		
					sang-raja	provinsi-provinsi		
					<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4082</a>		

serta sembahnya: "Jikalau baik pada pemandangan raja dan jikalau hamba mendapat kasih raja, dan hal ini kiranya dipandang benar oleh raja dan raja berkenan kepada hamba, maka hendaklah dikeluarkan surat titah untuk menarik kembali surat-surat yang berisi rancangan Haman bin Hamedata, orang Agag itu, yang ditulisnya untuk membinasakan orang Yahudi di dalam semua daerah kerajaan.

אֶת-	יִמְצָא	אֲשֶׁר-	בְּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל	אֵיכָכָה	כִּי	6
(objek)	menimpa	yang	pada-kejahatan	dan-melihat	aku-dapat	bagaimana	karena	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4672</a>			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3201</a>			
ס	מוֹלְדֹתַי:	בְּאֲבָדָן	וְרָאִיתִי	אוּכַל	וְאֵיכָכָה	עַמִּי		
(pemisah)	keturunanku	pada-kebinasaan	dan-melihat	aku-dapat	dan-bagaimana	bangsaku		
	<a href="#">H4138</a>	<a href="#">H0013</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3201</a>				

Karena bagaimana hamba dapat melihat malapetaka yang menimpa bangsa hamba dan bagaimana hamba dapat melihat kebinasaan sanak saudara hamba?"

	וְלִמְרֹדֶכַי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	7
	dan-kepada-Mordekhai	sang-ratu	kepada-Ester	Ahasyweros	sang-raja	dan-berkata	
	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
עַל-	תָּלוּ	וְאֵתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי	הָמָן	בֵּית-	הַיְהוּדִי
pada	digantung	dan-dia	kepada-Ester	aku-berikan	Haman	rumah	orang-Yahudi
	<a href="#">H8518</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3064</a>
		[בֵּיהוּדִים]	יָדוּ	שָׁלַח	אֲשֶׁר-	עַל	הָעֵץ
		[terhadap-orang-Yahudi]	tanggannya	dia-mengulurkan	yang	atas	tiang
		<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>			<a href="#">H6086</a>
						(בֵּיהוּדִים):	
						terhadap-orang-Yahudi	
						<a href="#">H3064</a>	

Maka jawab raja Ahasyweros kepada Ester, sang ratu, serta kepada Mordekhai, orang Yahudi itu: "Harta milik Haman telah kukaruniakan kepada Ester, dan Haman sendiri telah disulakan pada tiang karena ia sudah mengacungkan tangannya kepada orang Yahudi.

וְאַתֶּם כָּתְבוּ עַל־ הַיְהוּדִים כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ  
 dan-kamu tulislah untuk orang-Yahudi seperti-baik di-matamu atas-nama sang-raja  
[H3789](#) [H3064](#) [H4428](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־ כָּתָב אֲשֶׁר־ וְנִכְתָּב בְּשֵׁם־ הַמֶּלֶךְ  
 dan-meteraikan dengan-cincin sang-raja karena tulisan yang ditulis atas-nama sang-raja  
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H3789](#) [H8034](#) [H4428](#)

וְנִחְתְּמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב:  
 dan-dimeteraikan dengan-cincin sang-raja tidak-ada untuk-dibatalkan  
[H2856](#) [H2885](#) [H4428](#) [H0369](#) [H7725](#)

Tuliskanlah atas nama raja apa yang kamu pandang baik tentang orang Yahudi dan meteraikanlah surat itu dengan cincin meterai raja, karena surat yang dituliskan atas nama raja dan dimeteraikan dengan cincin meterai raja tidak dapat ditarik kembali."

וַיִּקְרָאוּ סַפְרֵי־ הַמֶּלֶךְ בְּעֵת־ הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־ חֹדֶשׁ  
 dan-dipanggil juru-tulis sang-raja pada-waktu itu pada-bulan ketiga itu bulan  
[H7121](#) [H4428](#) [H6256](#) [H1931](#) [H2320](#) [H7992](#) [H1931](#) [H2320](#)

סִינֹן בְּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכְתָּב כְּכֹל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה  
 Siwan pada-dua-puluh tiga padanya dan-ditulis dan-ditulis sesuai-semua yang diperintahkan  
[H5510](#) [H7969](#) [H6242](#) [H3789](#) [H3605](#) [H6680](#)

מֶרְדֵּכָי אֶל־ הַיְהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁרֵרְפָּיִם וְהַגְּבַחֹת׃  
 Mordekhai kepada orang-Yahudi dan-kepada satrap-satrap dan-gubernur-gubernur  
[H4782](#) [H0413](#) [H3064](#) [H0413](#) [H0413](#) [H6346](#) [H0323](#)

וְשִׁרֵי הַמְּדִינֹת וְאֲשֶׁר מִהַדְרֵי וְעַד־ כּוּשׁ שִׁבְעַת  
 dan-pembesar-pembesar yang provinsi-provinsi dari-India dan-sampai dari-India dan-sampai dan-sampai  
[H8269](#) [H4082](#) [H1912](#) [H5704](#) [H7651](#)

וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה כְּכַתְּבָהּ וְעַם  
 dan-dua-puluh dan-seratus dan-dua-puluh provinsi provinsi provinsi demi-provinsi menurut-tulisannya dan-bangsa  
[H6242](#) [H3967](#) [H4082](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3791](#) [H4082](#)

וְעַם כְּלָשָׁנוּ וְאֶל־ הַיְהוּדִים כְּכַתְּבָם  
 demi-bangsa menurut-bahasanya dan-kepada orang-Yahudi menurut-tulisannya  
[H3956](#) [H0413](#) [H3064](#) [H3789](#)

וְכָל־שׁוֹנָם:  
 dan-menurut-bahasanya  
[H3956](#)

Pada waktu itu juga dipanggilah para panitera raja, dalam bulan yang ketiga -- yakni bulan Siwan -- pada tanggal dua puluh tiga, dan sesuai dengan segala yang diperintahkan Mordekhai ditulisch surat kepada orang Yahudi, dan kepada para wakil pemerintah, para bupati dan para pembesar daerah, dari India sampai ke Etiopia, seratus dua puluh tujuh daerah, kepada tiap-tiap daerah menurut tulisannya dan kepada tiap-tiap bangsa menurut bahasanya, dan juga kepada orang Yahudi menurut tulisan dan bahasanya.

וַיִּכְתָּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֶשׁ וְנִחְתְּמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ  
 dan-dia-menulis atas-nama sang-raja Ahasyweros dan-dimeteraikan dengan-cincin  
[H3789](#) [H8034](#) [H4428](#) [H0325](#) [H2856](#) [H2885](#)

הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח דַּנ־דִּיא־מִגְרִים סַפְרֵי־ בִידֹ הַרְצִים בְּסוּטִים  
 sang-raja dan-dia-mengirim surat-surat dengan-tangan para-pelari dengan-kuda-kuda  
[H4428](#) [H7971](#) [H3027](#) [H7323](#) [H3027](#)

רֶכְבִּי הָרָכָשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרָמָכִים:  
 pengendara kuda-cepat yang-sangat-cepat anak-anak kuda-jantan  
[H7392](#) [H7409](#) [H0327](#) [H7424](#)

Maka ditulislah pesan atas nama raja Ahasyweros dan dimeterai dengan cincin meterai raja, lalu dengan perantaraan pesuruh-pesuruh cepat yang berkuda, yang mengendarai kuda kerajaan yang tangkas yang ditenakkan di pekudaan, dikirimkanlah surat-surat

וְעִיר	עִיר-	בְּכָל-	אֲשֶׁר	וּלְיְהוּדִים	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר	11
demi-kota	kota	di-setiap	yang	bagi-orang-Yahudi	sang-raja	memberikan	yang	
		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5414</a>		
	לְהַשְׂמִיד	נַפְשָׁם	עַל-	וְלַעֲמֹד	לְהִקְהֵל			
	untuk-memusnahkan	nyawa-mereka	untuk	dan-untuk-berdiri	untuk-berkumpul			
	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6950</a>			
וּמְדִינָה	עַם	חֵיל	כָּל-	אֶת-	וּלְאַבֵּד	וְלַהֲרֹג		
dan-provinsi	bangsa	pasukan	semua	(objek)	dan-untuk-membinasakan	dan-untuk-membunuh		
<a href="#">H4082</a>		<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H2026</a>		
	לְבוֹז:	וּשְׁלָלָם	וְנָשִׁים	טַף	אֲתָם	הַצָּרִים		
	untuk-dirampas	dan-jarahan-mereka	dan-perempuan	anak-anak	mereka	yang-menyerang		
	<a href="#">H0962</a>	<a href="#">H7998</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0853</a>			

yang isinya: raja mengizinkan orang Yahudi di tiap-tiap kota untuk berkumpul dan mempertahankan nyawanya serta memunahkan, membunuh atau membinasakan segala tentara, bahkan anak-anak dan perempuan-perempuan, dari bangsa dan daerah yang hendak menyerang mereka, dan untuk merampas harta miliknya,

לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּשָׁלוֹשָׁה	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינֹת	בְּכָל-	אֶחָד	בְּיוֹם	12
bulan	belas	pada-tiga	Ahasyweros	sang-raja	provinsi-provinsi	di-seluruh	satu	pada-hari	
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	
						אָדָר:	חֹדֶשׁ	הוּא-	
						Adar	bulan	itu	
						<a href="#">H0143</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1931</a>	
							belas	kedua	
							<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H8147</a>	

pada hari yang sama di segala daerah raja Ahasyweros, pada tanggal tiga belas bulan yang kedua belas, yakni bulan Adar.

גְּלוּי	וּמְדִינָה	מְדִינָה	בְּכָל-	דָּת	לְהִנָּתֵן	הַכְּתָב	פְּתֻשָׁן	13
dinyatakan	demi-provinsi	provinsi	di-setiap	hukum	untuk-diberikan	surat-itu	salinan	
<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3791</a>		
	[עַתוּדִים]	(הַיְהוּדִים)	[הַיְהוּדִים]	וְלַהֲיוֹת	הָעַמִּים	לְכָל-		
	[siap]	orang-Yahudi	[orang-Yahudi]	dan-untuk-menjadi	bangsa-bangsa	kepada-semua		
	<a href="#">H6259</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3605</a>		
		מֵאִיְבֵיהֶם:	לְהִנָּקָם	הַיּוֹם	לְיוֹם	(עַתוּדִים)		
		dari-musuh-musuhnya	untuk-membalas	ini	untuk-hari	siap		
		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5358</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6264</a>		

Salinan pesan tertulis itu harus diundangkan di tiap-tiap daerah, lalu diumumkan kepada segala bangsa, dan orang Yahudi harus bersiap-siap untuk hari itu akan melakukan pembalasan kepada musuhnya.

וּדְחוּפִים	מְבוֹרָחִים	יֵצְאוּ	הָאֲחַשְׁתָּרְנַיִם	הַרְכָּשׁ	רֹכְבֵי	הַרְצָיִם	14
dan-dipaksa	terburu-buru	keluar	yang-sangat-cepat	kuda-cepat	pengendara	para-pelari	
<a href="#">H1765</a>	<a href="#">H0926</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0327</a>	<a href="#">H7409</a>	<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H7323</a>	
פ	הַבְּרֵחַ:	בְּשׁוּשַׁן	נִתְּנָה	וְהָדָת	הַמֶּלֶךְ	בְּדָבָר	
(pemisah)	sang-benteng	di-Shusyan	diberikan	dan-hukum	sang-raja	dengan-perkataan	
	<a href="#">H1002</a>	<a href="#">H7800</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>	

Maka dengan terburu-buru dan tergesa-gesa berangkatlah pesuruh-pesuruh cepat yang mengendarai kuda kerajaan yang tangkas itu, atas titah raja, dan undang-undang itu dikeluarkan di dalam benteng Susan.

וְחֹרֶר dan-putih <a href="#">H2353</a>	תְּכֵלֶת biru <a href="#">H8504</a>	מַלְכוּת kerajaan <a href="#">H4438</a>	בְּבוּשׁ dengan-pakaian <a href="#">H3830</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	מִלְפָּנָי dari-hadapan <a href="#">H6440</a>	וַיֵּצֵא keluar <a href="#">H3318</a>	וּמֶרְדֵּכָי dan-Mordekhai <a href="#">H4782</a>
צָהָלָה bersorak <a href="#">H7800</a>	שׁוּשַׁן Shusyan <a href="#">H7800</a>	וְהָעִיר dan-kota <a href="#">H7800</a>	וְאֶרְנָגָן dan-ungu <a href="#">H0713</a>	בִּיזָן linen-halus <a href="#">H0948</a>	וְתֻבָּה dan-jubah <a href="#">H8509</a>	גְּדוּלָה besar <a href="#">H2091</a>	זָהָב emas <a href="#">H5850</a>
							וְשִׂמְחָה: dan-bersukacita <a href="#">H8055</a>

Dan Mordekhai keluar dari hadapan raja dengan memakai pakaian kerajaan dari pada kain ungu tua dan kain lenan, dengan memakai tajuk emas yang mengagumkan serta jubah dari pada kain lenan halus dan kain ungu muda. Maka kota Susana pun bertempiksoraklah dan bersukaria:

וַיִּקַּר: dan-kehormatan <a href="#">H3366</a>	וְשִׂשׂוֹן dan-keceriaan <a href="#">H8342</a>	וְשִׂמְחָה dan-sukacita <a href="#">H8057</a>	אוֹרָה terang <a href="#">H1961</a>	הָיְתָה ada <a href="#">H3064</a>	לְיִהוּדִים bagi-orang-Yahudi <a href="#">H3064</a>
---	--	---	---	---	---

orang Yahudi telah beroleh kelapangan hati dan sukacita, kegirangan dan kehormatan.

אֲשֶׁר yang <a href="#">H4725</a>	מְקוֹם tempat <a href="#">H4725</a>	וְעִיר demi-kota <a href="#">H4725</a>	עִיר kota <a href="#">H4725</a>	וּבְכָל- dan-di-setiap <a href="#">H3605</a>	וּמְדִינָה demi-provinsi <a href="#">H4082</a>	מְדִינָה provinsi <a href="#">H4082</a>	וּבְכָל- dan-di-setiap <a href="#">H3605</a>
לְיִהוּדִים bagi-orang-Yahudi <a href="#">H3064</a>	וְשִׂשׂוֹן dan-keceriaan <a href="#">H8342</a>	שִׂמְחָה sukacita <a href="#">H8057</a>	מְגִיעַ sampai <a href="#">H5060</a>	וְדָתוֹ dan-hukumnya <a href="#">H1881</a>	הַמֶּלֶךְ sang-raja <a href="#">H4428</a>	דְּבַר- perkataan <a href="#">H1697</a>	
כִּי karena <a href="#">H3054</a>	מִתְיַהֲדִים menjadi-Yahudi <a href="#">H3054</a>	הָאָרֶץ negeri <a href="#">H0776</a>	מֵעַמֵּי dari-bangsa-bangsa <a href="#">H0776</a>	וְרַבִּים dan-banyak <a href="#">H0776</a>	טוֹב baik <a href="#">H3117</a>	וַיְהִי dan-hari <a href="#">H3117</a>	מִשְׂתָּה perjamuan <a href="#">H4960</a>
				עָלֵיהֶם: atas-mereka <a href="#">H3064</a>	הַיְהוּדִים orang-Yahudi <a href="#">H3064</a>	פְּחָד- ketakutan <a href="#">H6343</a>	נָפַל jatuh <a href="#">H5307</a>

Demikian juga di tiap-tiap daerah dan di tiap-tiap kota, di tempat mana pun titah dan undang-undang raja telah sampai, ada sukacita dan kegirangan di antara orang Yahudi, dan perjamuan serta hari gembira; dan lagi banyak dari antara rakyat negeri itu masuk Yahudi, karena mereka ditimpa ketakutan kepada orang Yahudi.